

VANGUARDIA

Periódico del Partido Socialista

PERIODICO SEMANAL

SUSCRIPCION

Mensual \$ 0.25

Semestral 1.40

AÑO III

REDACCION Y ADMINISTRACION: 18 DE JULIO

Fray Bentos, Agosto 2 de 1924

SE EDITA EN IMPRENTA PROPIA

No. 121

Guia practica

JUZGADO LETRADO

De 10 a 12 y de 13 1/2 a 17.
Sábados de 8 a 12.

JUZGADO DE PAZ

De 9 a 11 y de 14 a 16.
Feriodos de 9 a 10.

BANCO DE LA REPUBLICA

De 9 a 12 y de 14 a 16.
Sábados de 9 a 12.

ADMINISTRACION DE RENTAS

De 13 a 18.
Sábados de 8 a 12.

CORREO

De 8 a 11 y de 15 a 17
De noche de 19 a 21

TELEGRAFO NACIONAL

(Todos los días)
De 7 1/2 a 22 1/2

TELEFONO

De 7 1/2 a 22 1/2

ADUANA

Receptoría de 13 a 18
Sábados de 8 a 12.
Resguardo de 7 1/2 a 13 a 17

CONSEJO DEPARTAMENTAL

De 9 a 11 y de 14 a 16
Sábados de 8 a 12.
Feriodos de 10 a 11

JEFATURA DE POLICIA

De 9 a 11 y de 14 a 17
Sábados de 8 a 12

INSPECCION DE ESCUELAS

De 13 a 17 1/2
Sábados de 8 a 12

INSPECCION D. de TRABAJO

De 8 a 10 y de 14 a 16

OFICINA ELECTORAL

De 8 1/2 a 11 1/2 y de 13 a 17

INSPECCION VETERINARIA

De 9 a 11 1/2 y 14 a 16.
Sábados de 8 a 12.

VISITAS DE INUTILES

Dentro de unos días llegará a Buenos Aires, en tren puramente de paseo, el príncipe Humberto de Savoya, posible heredero de la corona real italiana. Esto no tendría nada de particular por que es muy natural esto de pasear en los que nada tienen q' hacer, aunque en ello se gasten el dinero sacado al pueblo que trabaja.

El caso es que el príncipe Humberto, no obstante venir a América sin misión especial oficial alguna, se le prepara en Buenos Aires un regio recibimiento y homenajes fastuosos como si se tratara de uno de los mas grandes hombres de la humanidad.

Los festejos a realizarse absorberán muchos centenares de miles de pesos, que, igual que los que gasta el príncipe, son sacados al pueblo trabajador argentino. Para darse una idea de lo que aquello será, basta

señalar que de luz eléctrica solamente se gastarán 900 pesos por hora!

Toda esta farolería inutil es para agasajar a un muchacho inutil, que se le ocurrió emplear su ocioso tiempo en darse un paseo por estas tierras, sin mas méritos que ser hijo de otro inutil, pero de testa coronada.

Ese mismo gobierno que gasta tantos miles de pesos en festejar a un representante de las caducas monarquías, se jacta de ser cabeza principal de un país democrático, de ideas nuevas y avanzadas.

A Buenos Aires llegan periódicamente hombres sabios, grandes benefactores de la humanidad, pero nunca hemos visto que el gobierno haya dispuesto con tanta magnificencia un recibimiento honroso como lo hace con este simple ser humano.

Parce mentira que en estos países de América que, han repudiado toda clase de monarquías, sus gobernantes gaste tanto dinero, que tanta falta hace para cosas muy buenas, en homenaje a un hijo de rey que solo tiene probabilidades de ser algún dia soberano de su patria.

TODOS A LA OBRA!

La tarea del proletariado de mejorar su condición y redimirse no puede realizarse solamente por unos cuantos individuos. ¡Facil labor sería si no exigiera más que la actividad y el esfuerzo de un corto número de trabajadores!

No; el mejoramiento de los explotados y la terminación de su esclavitud es empresa magna, trascendental y, por lo mismo, costosa y que requiere ser efectuada por legiones de obreros tan conscientes como resueltos.

Hay, pues, que constituir esas legiones; hay, pues, que dar conciencia e infundir resoluciones en los muchos proletarios que han de formarlas.

Nunca se aplaudirá bastante cuantitativo en este sentido han hecho y hacen los hombres que están al frente de los trabajadores.

Pero a la conducta acertada y loable de los representantes de esos compañeros deben responder éstos estudiando, aprendiendo, tomando con interés todo quanto se refiere a sus respectivas colectividades y al movimiento obrero en general, y fijándose bien, para no apartarse de él, en el certero rumbo que tanto ha beneficiado sus intereses.

No deben ser unos cuantos individuos, ni unas docenas, sino muchos, muchísimos, los que estén capacitados para desempeñar cargos y para traer los problemas relacionados con la producción y con el gobierno del país. La organización se desenvolvería trabajosamente y las institucio-

nnes obtenidas por la acción obrera morirían o no funcionarían apenas, si no hubiera proletarios aptos para intervenir en éstas o para satisfacer las necesidades de aquéllos. Los pasos de avance de la clase trabajadora serán más o menos largos según el número de individuos que haya en ella activos y capaces

Es, pues, de sumo interés que en todos los elementos obreros se avive el afán de instruirse y capacitarse, y más aún debe Avivarse en las colectividades numerosas, por la mayor influencia que las mismas ejercen en el movimiento general del proletariado.

Con fuerte empeño, con el firme propósito de conseguir pronto que la inactividad sea desconocida en sus filas y que abunden en ellas los compañeros capaces de servir a la organización en cuanto ésta precise, deben los obreros secundar la labor educadora que han cometido con verdadero fervor los camaradas que tienen a su frente.

Para que la causa del trabajo pueda triunfar no bastan unos centenares de buenos luchadores, no. Necesita muchos más. Necesita un inmenso ejército capaz de acabar con las causas que engañan la explotación de unos hombres por otros.

Y como esto interesa a todos los oprimidos, todos ellos, con inagotable ardor, deben consagrarse a esa obra libertadora. —Pablo Iglesias

El 10.o Aniversario del asesinato de Jean Jaurès

El jueves cumplióse el 10.o aniversario del asesinato de Jaurès.

Desde su desaparición, Francia ha pasado por horas de extrema gravedad, que nesci-
taban del genio y del gran corazón de Jaurès. En la guerra, y en la postguerra, la palabra, el pensamiento y la acción de Jaurès hubieran da-

do una orientación definida al socialismo francés y, por lo tanto, a la orientación general de la política francesa. La mano del fanático asesino hizo más daño a Francia y a la "Humanidad que muchas descargas de los cañones prusianos, que unos días después de la tragedia de la calle Croissant, debían vomitar la muerte y la destrucción sobre los campos franceses y belgas.

Entramos en el 10.o aniversario de su muerte, estando más despejado el horizonte internacional. Dominada la gran ola reaccionaria de la postguerra, Francia se recupera y marcha decididamente por el camino de la concordia y de la democracia since

ra y fecunda. En el poder están unos hombres que respetan la memoria de Jaurès y hacen suyas muchas de sus esplendorosas ideas y los teniéndolos y controlándolos, vemos a los socialistas, discípulos y herederos de la obra de Jaurès: de la hermosa obra truncada por las balas de Vilain.

El homenaje a nuestros grandes muertos, no es litúrgico, ni felicitista. Los recordamos para que su ejemplo nos aliente en el aún penoso y largo camino a recorrer y los honramos procurando hacer lo que ellos hicieron y es forzándonos para entregar al ideal la capacidad, la energía, la inteligencia que ellos sin regatear le dieron.

En el 10.o aniversario recordemos una vez más la figura de Jean Jaurès.

dad y los ideales de su esposo. Dijo:

«Viví bajo la sombra, en él y por él. Jamás me interéso penetrar en el conocimiento de sus opiniones políticas. Sólo sabía que era inteligente, estudiado y, sobre todo, bueno. Era el padre y amigo de sus hijos, con quienes muchas veces jugaba. Para mí era esposo y amigo que me confortaba. Hasta sus enemigos saben que jamás buscaba nada para mí».

Donde no hay miseria

En Ceres, provincia de Santa Fé, el anciano Juan Yuguis, francés, de 78 años de edad, fué encontrado tendido en el suelo sin dar señales de vida.

Llamada la policía y el médico, este manifestó que aún vivía, encontrándose en ese estado por causa del hambre y del frío. Trasladado por orden del comisario, á un vagón del ferrocarril, estuvo ahí todo el día y parte de la noche, hasta que falleció.

Esto ocurre en países americanos, donde los políticos criollos, afanosos por perdurar en el poder sin ser incomodados por los socialistas, dicen, y se lo hacen creer á los obreros, que el socialismo no tiene razón de ser en estos jóvenes países de América, porque no hay miseria.

Eduardo M. Calleri



Por habernos llegado demasiado tarde para ser insertado en nuestro número anterior, engalanamos hoy nuestras columnas con la fotografía del inteligente joven estudiante Eduardo M. Calleri, en homenaje a su brillante triunfo obtenido recientemente.

La esposa de Matteotti desmiente algunas informaciones

El diario «Il Mondo» publica una entrevista con la viuda del diputado Matteotti, en la cual esta desmiente las informaciones, según las cuales la habría sido arrancada, contra su voluntad la resolución de constituirse en parte civil en el proceso intríngido con motivo del asesinato de su esposo. Asimismo desmiente que jamás haya cerrado su casa a Turiatti, Modigliani y González, amigos íntimos de su esposo, quienes la visitaron para hablar sobre la desaparición de éste.

Llorando y presa de una intensa emoción, la señora de Matteotti volvió a afirmar su fe inextinguible en la bon

Unamuno y Soriano, los confinados de Fuerteventura, en Francia

Unamuno y Soriano, los confinados de Fuerteventura, han llegado a Francia. La ciudad de Chemburgo, donde desembarcaron, los ha acogido con entusiasmo.

Son hoy los huéspedes del pueblo.

Y serán los huéspedes de las ciudades que vayan recorriendo hasta Burdeos, en la que fijarán su residencia hasta tanto el triunfo de la libertad les permita regresar a España.

¿Que significado puede tener el homenaje de Francia al ilustre universitario y al batallador político?

No eran populares en Francia, Unamuno y Soriano. Los ha popularizado la dictadura.

Unamuno, como profesor, como escritor político de lengua castellana, era conocido y admirado sólo de los círculos intelectuales franceses. Soriano, político de no muy limpia historia, fué germanófilo estridente durante la guerra; y si su actuación era conocida y seguida con interés en los círculos políticos y policiales franceses, no había llegado a impresionar ni poco ni mucho al pueblo.

Pero sus nombres han sido transformados en símbolos por la dictadura. Primo de Rivera,

al persegirlos y cocinarlos, siguiendo sus euroafricanos instintos ofendió a todos los hombres libres del mundo; como ha sucedido con el fascismo, villano asesino de Matteotti.

Y el entusiasmo del pueblo francés, no es más que la exteriorización de ese sentimiento de odio contra las dictaduras, de amor a la libertad y de simpatía para con los hombres que sufrieron persecución por la libertad.

Don José A. y Trélles

(EL VIEJO PANCHO)

SU FALLECIMIENTO

Con la muerte en edad avanzada de don José A. y Trélles, ocurrida el 28 del pasado mes en Montevideo, puede afirmarse sin temores de caer en exageración, que desaparece uno de los valores más genuinamente típicos y fuertemente originales de la literatura gauchesca del Río de la Plata.

Don José A. y Trélles, mucho más popularmente conocido con el pintoresco y simpático pseudónimo de «El Viejo Pancho», a pesar de ser poeta tan nuestro no era uruguayo ni argentino, pues había nacido en España, provincia de Asturias, cuna también de otro gran temperamento poético, nos referimos a el profundo Vicente Medina.

Trélles, el melancólico creador de «Cosas de Viejos», había llegado a «estos pagos» en la época de su primera juventud, dedicando desde su arribo a este país sus mejores entusiasmos a los trabajos del campo —fuenten donde recojería enseñanzas, para darnoslas después transformadas en sabrosos versos —en el Departamento de Cañuelas. En «el Tala» pueblo del mismo Departamento fundó después su hogar.

Cómo sin duda, «este pajaro extranjero que canta en criollo», había nacido con la «divina inquietud», a poco se reveló poeta intensa y típicamente criollo, pero en lugar de ser como casi todos los otros bárulos gauchos, un cantor objetivo que se detiene y se especializa en la descripción del paisaje y las costumbres de nuestras campañas; Trélles, fué un poeta profundamente subjetivo que ahondó tal vez como pocos «el dolor íntimo y callado de nuestros paisanos».

Como prueba clara de lo dicho, y en su homenaje publicamos una de sus composiciones una amargura sincera plena toda ella. Se titula

REMEDIO

*Reyunála nomás ande la
[encuentre]*

si te engaño gur:

Reyunála nomás pa que en

[la vida

pueda rairse de ti.

¡Ah malaya la oreja e la

[chiruza]

Que disprecio mi amo...!

No habersela pelau pa hacer

[con eya]

Prestya al maneador!

Trelles además de una dispersa labor ha dejado dos libros, puede decirse únicos en su ge-

nero denominados «Paja Brava» y «Gaucha».

En la sencilla modestia de su vida honesta, respetado de todos, rodeado de los suyos y acompañado desde lejos con el pensamiento, de sus numerosos admiradores y amigos, ha muerto «El Viejo Pancho» dejando un vacío difícil de llenar en la literatura gauchesca y un sentimiento de pesar en cuantos lo habrán conocido personalmente o a través de sus versos.

Liebig's sigue despidiendo obreros

Se nos informa que en estos días serán despedidos muchos obreros de los que aun quedaban trabajando en la Fábrica Liebig's.

Por lo pronto se sabe que 40 trabajadores que pertenecían a la sesión playa y que habían quedado trabajando porque se les necesitaban de un momento para otro, quedaron también cesantes.

Por lo que se vé, esto va de mal en peor, haciendo perder la esperanza de una próxima solución de la crisis de trabajo, porque inevitablemente el establecimiento Liebig's no empezará sus faenas hasta Octubre o Noviembre.

Si Liebig's sigue despidiendo obreros, cuantos trabajadores quedaran ocupados en Fray Bentos? a lo sumo 200 personas.

Esto en una ciudad de 12 a 14 mil habitantes.

Si lo que decimos no alcanza a formar una noción exacta de la situación por que atraviesa nuestra localidad, en los que deberían estar interesados en velar por la población de Fray Bentos, verdaderamente no sabíamos que pensar.

Liebig's no cierra sus puertas, para gran contento del Sr. Julio María Sosa y demás concejeros que se opusieron a que introdujeran de la Argentina 30 mil novillos. Así pueden decir que las amenazas de Liebig's eran vanas y que ellos velaron por los sagrados intereses de los «pobrecitos» estancieros, según la expresión de Luis Alberto Herrera, sin perjudicar a los obreros que seguirían trabajando.

Bien: Liebig's no cerró sus puertas, pero no trabaja, y sus obreros han tenido que emigrar muchos y otros están esperando con paciencia la prometida actividad de la Fábrica.

Que no se tomen medidas y se verá en dos meses más, en que queda reducida Fray Bentos.

No hay que hacerse ilusiones

El Presidente del Centro Comercial e Industrial de Fray Bentos, señor Enrique Mongrell, aprovechando su viaje a Montevideo, se entrevistó con los representantes nacionales por nuestro Departamento á objeto de pedirles se interesaran vivamente por la suerte de nuestra ciudad, castigada por la falta de trabajo con motivo de la paralización de Liebig's.

Demás está decir que nues-

tos abueños» representantes prometieron «gustosísimos» su intervención para solucionar la crisis pero manifiestan que el pueblo no se debe hacer ilusiones sobre la rápida obtención de trabajo, pues los proyectos que existen y tienen entre manos, requieren estudio y el estudio, no se puede hacer en un día, sino que requiere meses.

Esto más ó menos es lo que nos han hecho comprender nuestros magníficos representantes, que dicho sea de paso, dos son estancieros, uno general del ejército y el otro un político que solo aspira a llegar á más alto destino en la política del país.

Todo esto quiere decir que el pueblo no se debe hacer ilusiones pero que no debe perder las esperanzas ni si quiera á puntos de muerte.

Quisieramos equivocarnos y ver que las gestiones que contan plausible mérito realizan el Centro Comercial se vean coronadas rápidamente por un éxito feliz, por lo cual muchos obreros encontrarán ocupación.

La repoblación forestal de nuestras islas

Mañana los señores Enrique Mongrell y José A. Onetto, Presidente y Secretario respectivamente del Centro Comercial de la localidad, se trasladarán á Mercedes con el objeto de acompañar hasta esa al ingeniero Weigert que viene con el propósito de realizar los estudios para la plantación de árboles en las islas del Uruguay vecinas á nuestra localidad.

Aplaudimos la iniciativa por los beneficios que ella aportará.

Importante liquidación

La acreditada Casa de Comercio en los ramos de tienda, ropería, zapatería, y mercería de Astarita y Tenutaacaaba de iniciar una gran liquidación, que durará hasta el 15 del corriente mes.

Los artículos que ofrece la Casa Astarita, además de ser de muy buena calidad son muy baratos, es decir, á verdaderos precios de liquidación.

A comprar pues en lo de Astarita antes que se termine la liquidación.

NO CONFUNDIR

En uno de nuestros últimos números, al ocuparnos de la Cooperativa La Obrera decímos que la crítica situación en que se encuentra la casa era debido á la mala administración del gerente y al descuido de su Directorio.

Ahora bien: el subgerente de «La Obrera» ciudadano Gabriel Ramírez, que está á cargo interinamente de la gerencia ha creído que esos socios iban formulados contra él. Esto es un error del ciudadano Ramírez porque mal podemos formular car-

gos contra él, desde el momento que cuando se hizo cargo de la gerencia ya se habían notado los desastrosos resultados de la administración de la casa.

Ya vó el ciudadano Ramírez que está muy equivocado al creer lo que estaba muy lejos de nosotros.

Ahora el Pan

No hace mucho los carniceros tuvieron la amabilidad de aumentar el precio de la carne dos centésimos más el kilo.

Ahora los panaderos han obsequiado á los consumidores con un aumento de dos centésimos en el kilo de pan, debiendo pagar en lo ucesivo 16 centésimos.

Estos aumentos vienen muy bien seguramente para aliviar la crítica situación local.

Si en esta época del año se ha aumentado el precio del pan, qué precio nos reservaran los panaderos para Noviembre o Diciembre?

Foot-Ball

Pertenece á nuestro Círculo «El Nacional de Mercedes» la siguiente crónica:

Laureles v. Sandú

Bajo las órdenes del Sr. Barragán y previo los hurra de práctica se alistan los equipos en la torina ya conocida.

Se inicia el juego, tocando mover la pelota a Laureles quienes llevan su primera carga, rematando Dojenar ligeramente desviado. Este anuncio, levanta el ánimo adversario y es así que a una carga de Sandú se origina otra de Laureles, tomando el partido una maravilla movilidad, derrochándose energías y entusiasmo. El público premia con aplauso una notable salvada de Morena, al evitar un gol en momentos en que su valla parecía vencida.

A raíz de un escrimaje frente a la valla local, Ojeda comete hands en el área peligrosa decretando el kick libre, Barragán, que los visitantes convierte en goal. Sandú ante este contraste carga a fondo, probando en varias ocasiones las bondades del arquero visitante que responde bien. En la ofensiva Sandú, suena el pitón anulando la terminación del primer time.

De nuevo en la brega, mueve Sandú por medio de Razquin, quienes organizan un avance que salva la defensa visitante. El juego es movido sin lograr ninguno de los equipos ejercer un dominio absoluto, no obstante Sandú parece dispuesto a descontar la ventaja obtenida por su adversario en la primer etapa, incursionando de continuo y dando vueltas a labor a la defensa visitante, quien sale airosa en sus esfuerzos. Ante una arremetida local, Amarillo que ayer,

reveló, una vez más, sus condiciones de puntero, con triunfo ceñido para tomar Razquin a la carrera y declarar el anulado empate. Fué esta una jugada feliz, que se premió con una delirante salva de aplauso. Poco minutos después terminaba el match si haber vencedores ni vencidos.

La actuación de los carneros fué buena, distinguiéndose en los visitantes los backs y el arquero. En Sandú Morena, Razquin, Rosso y los hermanos Amarillo.

El referé, Sr. Barragan, muy acertado en sus fallos.

El banquete

En el Hotel París, se ofreció por la noche un banquete con que el club Sandú obsequiaba a la gallarda Delegación de Fray Bentos, presidida por el Sr. Goñi Echenique, presidente de la Liga Dtal. de Río Negro.

Otreó la demostración el Sr. Roberto Ferreria Ferria en una acertada improvisación que fué largamente aplaudida. Contesó el Sr. Goñi Echenique agradeciendo las atenciones recibida y formulando votos por la unión y grandeza de nuestro deporte favorito. A pedido de los comensales, hizo uso de la palabra, el presidente de la Liga local, Sr. Peseyro, quien en conceptuosa frases con siguió arrancar aplausos de todos los concurrentes.

Luego de terminado el banquete los visitantes fueron acompañados hasta el muelle, en medio de los hurra entusiastas a Laureles, Sandú y las Ligas de Río Negro y Soriano.

Registro Civil

Nacimientos

Maria Aurora hija de Luis Pelletti y Catalina Curadossi.

Rodolfo Alberto, hijo de Agustín Bertoni y Rosa Antonia Milesi.

José Antonio Santiago, hijo de Juan Antonio Plorutti y Celina Paulina Liesegang.

Irma Rosa, hija de Pedro José Zabala y Emilia Alicia Saavedra.

Celeste Aida, hija de Hernán Gili Romero, y Hortencia Alvarez.

Daisy Nahir, hija de José Antonio Bacco y Antonia María Mercedes Negro.

Domingo, hijo de Celestino Milesi y Eduviges Carranza.

Pedro Elvio, hijo de Luis Flores y Desales Arellano.

Diver Alba, hija de Eduardo Laurenz Guido y Sofía Berta Tió.

Defunciones

Irma Rosa Zabala, oriental 8 días Rivera S/n.

Casamientos

Carlos María Correa oriental 26 años, empleado Braisl 108, soltero con María Elena Montesdeoca oriental 19 años, soltera labores.

SUSCRIBASE A VANGUARDIA

Mercadito "Retamar"

— D E —

Adolfo RetamarCALLE TREINTA Y TRES, N.º 40 — Fray-Bento^s

Almacen de Comestibles :: Venta de carne y verduras

Depósito de carbón y leña



Ramos generales

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

Ventas al Contado

La EsmeraldaAlmacen de Comestibles y
quinta de Verduras y FrutasDE **Agustín Bertoni**

Se atienden pedidos por teléfono.

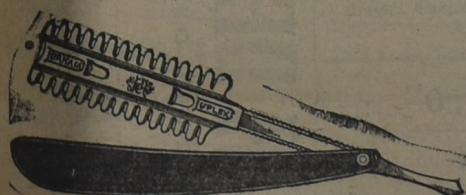
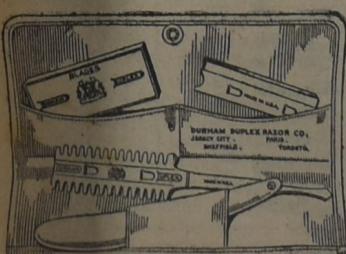
FRAY BENTOS

Calle 18 de Julio (PROXIMO A LA FERIA)

Los neumáticos

FISKA
"RED TOP"agregan atractivo a los
automóviles de cual-
quier marcaCON su hermosa rodadura roja
y los lados color de crema
dan los neumáticos "RED TOP"
de Fisk la hermosura de
los automóviles más costosos y
dan una apariencia de exclusivi-
dad al Roadster más pequeño.Dando cuenta que se vende un auto-
móvil fabricado de neumáticos "RED
TOP" del que puede asegurarse que el
duo en su comprador discerniente y
uno de los que insisten sobre la buena
apariencia y estilo correcto de los
neumáticos es éste en la alta calidad
y el máximo de record.Recomendamos con el mayor entusiasmo los neumáticos "RED TOP"
de FiskAgentes: **COSTA & RISSO**
Fray Bentos

:: LA NOVEDAD DEL DIA ::

No hay sensación más agradable, que el afeitarse con
la gran navaja de seguridad.**"Durham Duplex"****LA SUSCRICION DE VANGUARDIA \$0.25 MENSUAL**

Fabrica de refrescos, aguas gaseosas y bebidas sin alcohol

DE **Hodges Hermanos**Fabricación esmerada e higiénica de las bebidas envasadas
Se atiende con prontitud los pedidos de ciudad y campañía

— TELEFONO «LA UNION» —

Calle Treinta y Tres esq. Inglaterra

Fray-Bentos

**La maquina
INSUPERABLE
CONTINENTAL****Almacen "Uruguayo"** :: de Jose A. Onetto

Calle 18 de Julio esquina Hammet

Fray Bentos

La casa de mas variado surtido de la localidad

— AQUI NO FALTA NADA —

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

Servicio rápido a domicilio Telefono «La Unión» N.º 78

Almacen ArtigasDE **Lino M. Retamar**

La casa que vende mas barato!

STOCK PERMANENTE DE LOS MEJORES VINOS NACIONALES

Reparto a domicilio

VENTAS SOLO AL CONTADO

CALLE 25 DE MAYO Y HAEDO

Teléfono "LA UNION"

Fray Bentos

Farmacia La Mutualista

— D E —

Segundo Ferrer y Cia.

Calle Brasil 117

Fray Bentos

Se despachan recetas al público en general y obligatoriamente a los socios de las Sociedades de Socorros Mutuos Cosmopolita, Italiana y Española, teniendo éstos preferencia en el expendio de las recetas.

— SERVICIO NOCTURNO

RIGUROSAZMENTE ATENDIDO (Timbre en el balcón)

pa.

Los domingos la Farmacia permanece cerrada; salvo el público ATENDIENDOSE SOLO las recetas sus hijos de cualesquier de las sociedades nombradas que sean expedidas con carácter urgente.

CASA DE COMPRAS Y VENTA de Juan P. Dupont

Se compran toda clase de objetos que tengan algún valor. Se compran y venden muebles, armas, artículos de cocinas, ferretería, bazar y joyería. Se compra plomo, estano, cobre, bronce y hierro viejo. Se compran puertas, ventanas, celosías, rejas verjas etc. Gran surtido de herramientas para todas clase de oficios.

Se compran y se venden sombreros, botines, trajes etc. de hombres como también se compran y se venden zapatos, sombreros y todos los artículos de ropa exterior y interior de señoras. Hay en existencia una gran cantidad de primos conjuntamente con una variedad de artículos diversos y superiores, los cuales se venden a precios que están al alcance de los más indigentes. Visiten la casa y se convencerán.

Calle Oribe y 25 de Agosto

Fray Bentos

Dr. Semiramides L. Zeballos
Médico Cirujano Partero
CONSULTAS A TODAS HORAS
Domicilio: Al lado del correo
PUEBLO YOUNG

DR. EDUARDO LEVRATTO

MEDICO CIRUJANO

Ya abrió su consultorio Médico
Avenida 18 de Julio num 122
FRAY BENTOSFARMACIA CASTIGLIONI
de CONRAD CASTIGLIONI
Químico Farmacéutico
Se abrirá próximamente en el
PUEBLO YOUNGAsuntos Judiciales, Comerciales y
ADMINISTRATIVOSDR. E. COPELLO IGLESIAS
ABOGADO
MANUEL F. ZEBALLOS
DEFENSOR JUDICIAL
Avda. 33 N.º 28 — Fray-BentosAlberto P. Indart
PROCURADOR Y REMATADOR
Avenida 25 de Mayo num. 109
Fray BentosC. & L. Balestrino
Agentes de vapores
DESPACHANTE DE ADUANA.
Avd. 25 de Mayo Fray Bentos**Aviso importante**Hago saber al público y comercio en general que sé arreglaré toda clase de **balauzas**. Especialista en balanzas automáticas norteamericana de mostrador.25 de Mayo Fray Bentos
LUIS GALETTOPeluquería "El Progreso"
DE FEDERICO PUGLISSI
Servicio esmerado e higiénico
Calle 18 de Julio — Fray Bentos**"Peluquería"**
de Ambrosio L. SelosTaller de composición de calzado
tintorería y limpieza de trajes
Calle 18 de Julio y Salsipuedes**Importante negocio único**Se necesita un socio, buena oportunidad, poco capital por informe
Juan P. Dupont
Casa Prestamos, Compró y Venta.

Sastrería "La Moderna"

de Griseco Hermanos

En nuestro nuevo y cómodo local, estamos en condiciones de ofrecer a nuestra selecta y numerosa clientela prendas perfectamente terminadas, piezas especiales en la fabricación de trajes clásicos y cortes y hechuras son irreprochables. Además se encuentra en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

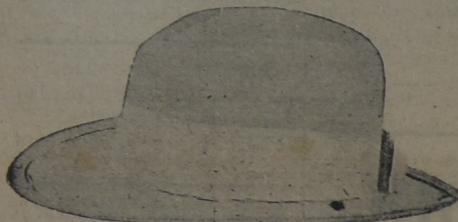
Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

Además se encuentran en contacto con los últimos dictados de la moda, y sin embargo nuestros precios son siempre en extremo económicos.

DONDE Vd.

encontrará los modelos más elegantes, el surtido más completo y los precios más bajos de plaza en los

SOMBROS



y en artículos en general para caballeros es A
en la conocida "Casa Cozzani"

DE AMANDO C. COZZANI

Trajes de pura lana confección esmerada	\$ 14.50
Sobretodos paño forrados, colores gris claro y oscuro	9.50
Id gabardina últimos modelos Ranglan forrados	25.00
Elegantes tricotas en colores Gris, azul, Crema y Blanco	\$ 3 - 2.80 3.20 5.
Pantalones de abrigo muy buena confección	2.80
Echarpes de Jersey variadísimos gustos	2.50

NOVEDADES Y GUSTOS EN CAMISAS

Gran cantidad de camisetas y calzoncillos de punto atipados en juegos y en piezas.

PREGIOS COMPLETAMENTE REDUCIDOS

Avenidas Rincón y Brasil Fray Bentos

Casa Astarita & Tenuta

La mas surtida casa de la localidad en todos los ramos

SASTRERIA, ROPERIA, TIENDA Y MERCERIA

Nuestros precios son los más bajos, pidan precios y muestras, se les remitirán: compárenlos con otras casas y se convencerán.

Calle 18 de Julio esq. Treinta y Tres

PLAZA CONSTITUCION

FRAY-BENTOS

Almacén y Ferretería

La Buena Medida

DE JUAN P. GARCIA

Situado en la calle Brasil y atendido personalmente por su dueño

El método de vender puramente al contado adoptado por todos los establecimientos modernos pone a esta casa en especial condición para ofrecer barato cosa que solo pueden hacer los que no admiten el viejo sistema del fijo.

Teléfono "LA UNION" FRAY BENTOS

FOTOGRAFIA TELESCA de Roque Elesca

Trabajos al bromuro en general

-Ampliaciones y reproducciones en todos los tamaños-

FRAY BENTOS

Panadería LA UNION De Federico Luhers

Gran elaboración mecánica de pan y galletas.
Reparto a domicilio. Se atienden pedidos de ciudad y campañía
Calle 18 de Julio

La Unión Económica

DE Miguel R. Barriola y Cia.

Tienda, almacén, zapatería, sombrerería y artículos bazar, talabartería y ferretería

Precios fijos y equitativos. — Quincenalmente grandes novedades — Donde se vende la yerda cuya superior calidad hace honor al nombre con que se denomina FRAY-BENTOS. Respuestas.

En lo de Barriola y Cia.

Teléfono "LA UNION" Avvenida 18 de Julio FRAY BENTOS

AGENCIA DE VAPOES LINEA DEL URUGUAY

Servicio Postal de Paquetes con los cómodos vapores
GRAL. ALVEAR, PARIS, GRAL. ARTIGAS Y VENUS

— De Montevideo —

Sábado a las 23 horas { con trasbordo en Buenos Aires
Lunes • • sin trasbordo en Buenos Aires
Miércoles • • con trasbordos en Buenos Aires
Viernes a las 18 horas sin tocar puertos argentinos

— De Buenos Aires —

Martes a las 11 horas de la Dársena Sud
Jueves id id id id id id
Domingo id id id id id id

De Salto y Concordia: a las 9 de Salto y a las 9 h. de Concordia

Martes { sin tocar puertos Argentinos
Miércoles con trasbordo en Buenos Aires
Viernes { sin id id id id
Domingo con id id id id

Haciendo escala de subida y bajada en los siguientes puertos: Montevideo, Buenos Aires, Nueva Palmira, Soriano, Mercedes (trasbordo en la Boca de Yaguari al vapor "Yaguaron"), Fray Bentos, Gualeguaychú (trasbordo en Fray Bentos, al vapor "Luna"), Concepción del Uruguay, Paysandú, Colón, Fabrica Colón, Yeruá, Nueva Escocia, Concordia y Salto.

En época de bajante, los paquetes argentinos trasbordan en Colón, y los paquetes uruguayos en Paysandú a los hermosos vapores "Corrientes" o "Surubí". El vapor "Eolo" aceptará pasajeros solamente para puertos uruguayos.

Por informes y pasajes dirigirse a

C. & L. Balestrino

FRAY BENTOS

Hojalatería y taller mecánico Oriental

DE FERNANDO CASTILLO HODGES

Instalación de la soldadura autógena

Se suelda, corta, agujerea, hierro dulce, hierro fundido, acero, bronce, cobre y aluminio. — Se sueldan planchas de cocinas económicas, piezas de máquinas agrícolas, de autos y de molinos.

Eposición de ejes gastados

La autógena suelta todos los metales desde el plomo hasta el platino. — Instalaciones de cafeterías, bebederos y tanques.

Artículos sanitarios, lavatorios inodoros, piletas, repisas y baños. Quien instale cuarto de baños consulte mis precios; todos esos artículos tengo con el 25% más barato que cualquier casa de la capital. — Calle Florida N° 177 Fray Bentos

Barraca "Río Negro"

DE COSTA & RISSO

aderas, hierros y toda clase de materiales para construcción.

Maquinaria agrícola y productos ganaderos
Avenida 33 Esquina Lavalleja

FRAY BENTOS

Herrería y Carpintería

DE SEBASTIÁN BERTONI

Se acen puertas y ventanas de todas clases. Carros charrés y toda clase de carpintería en ambos ramos.

Calle 18 de Julio contiguo a la casa de comercio del Sr. José A. Onetto

FRAY-BENTOS

FRAY-BENTOS

de Felipe Mendizabal

de los Treinta y Tres entre 18 de Julio y Florida

de Sortearán

Obsequia a su numerosa clientela con un gran concurso — A todo comprador se le entregará un cupón para este importante Concurso

25 Cañas polvo de Leichner
25 Frascos loción de Coy
25 Cajas Polvos de Coy

PREMIOS QUE SE SORTEAN

4 Alcancías del Banco de la República con \$ 25 c/u	1 Juego de loza para comedor
5 Maquinillas para afeitar marca "Gillert"	1 Cama de bronce para niño
10 Frascos agua blanca "Ischart"	1 Juego de loza para lavatorio